

# 天主教 ST.PAUL'S 華人團體



Mary's House of Mercy

1850 Church Lane, San Pablo, CA 94806

[www.cccsjb.org](http://www.cccsjb.org)



2016 年 12 月份堂區通訊

第 101 期

❖ 神長：陳 峰 神父

❖ 中文彌撒：

每月第二、第四主日上午 10:00 am.  
舉行。（彌撒後安排有團體聚餐活動）

登記祈禱意向、安排為病患教友送  
聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 和好聖事：

每月第二、四主日上午 12:00  
pm.。

❖ 聖經研習：

每月第二週六下午 4:00 pm.，於  
Berkeley Holy Spirit Parish-  
Newman Hall (2700 Dwight Way,  
Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m. 參  
加彌撒)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

The Roman Catholic Bishop of  
Oakland Chinese Pastoral and  
Cultural Center (簡稱 C P C P)

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹  
(510) 517-2017, [annahu7@gmail.com](mailto:annahu7@gmail.com)

將臨期第三主日（甲年）



教會重要節日或慶典：

- 12/24/16 平安夜
- 12/25/16 聖誕節
- 12/30/16 聖家節

## 耶穌：天主救援的實現者 【福音：瑪十一 2-11】

2 那時候，若翰在獄中聽到了基督所行的，就派遣他的門徒去，3 對他說：「你就是要來的那一位，或是我們還要等候另一位？」4 耶穌回答他們說：「你們去，把你們所見所聞的報告給若翰：5 瞎子看見，癱子行走，癩病人得了潔淨，聾子聽見，死人復活，窮苦人得了喜訊。6 凡不因我而絆倒的，是有福的！」7 他們走後，耶穌就對群眾論若翰說：「你們出去到荒野裏，是為看什麼呢？為看風搖曳的蘆葦嗎？8 你們出去到底是為看什麼？為看一位穿細軟衣服的人嗎？啊！那穿細軟衣服的人是在王宮裏。9 你們究竟為什麼出去？為看一位先知嗎？是的！我給你們說：而且他比先知還大。10 關於這人，經上記載說：『看，我派我的使者在你們面前，他要在你們前面預備你的道路。』11 我實在告訴你們：在婦女所生者中，沒有興起一位比洗者若翰更大的；但在天國裏最小的，也比他大。



### 【喜樂主日】

將臨期第三主日的感恩禮儀充滿了「歡樂」的氣氛，彌撒一開始的「進堂詠」就清楚地強調了整個禮儀的主題：「你們應在主內常常歡樂，我再說一次，你們應當歡樂，因為主臨近了。」主禮神父穿著的禮服，也由嚴肅的、象徵補贖精神的紫色祭披，轉換為預示聖誕歡樂的粉紅色祭披。教會習慣上稱這個主日為「喜樂主日」，我們建議負責準備禮儀的同工選擇聖歌時，應注意配合這個主題。

### 【經文脈絡】

這個主日的福音中心人物仍是耶穌和祂的前驅洗者若翰。經文的出發點是，被黑落德安提帕關在監獄中的若翰聽到有關耶穌的傳聞，派遣他的門徒前去詢問耶穌的真實身份。而經文真正主要的內容則是耶穌對若翰門徒的回答，以及祂向群眾們訴說關於若翰的談話。

### 若翰被監禁

根據馬爾谷福音，在耶穌開始公開生活之前，若翰便已經被禁在監牢中（谷一 14），今天的瑪竇福音經文預設了這一點，但在稍後才補述了若翰被捕、以及致命的故事（瑪十四 3-4）。

### 若翰的「疑惑」

獄中的若翰派人詢問耶穌：「你就是要來的那一位，或是我們還要等候另一位？」

（3）就瑪竇福音的敘述脈絡而言，若翰的疑惑非常合理而容易瞭解。他曾宣告：在他之後有一位「更強者」要來（瑪三 11），並強調這位就是即將使天主審判具體實現的執行者（瑪三 12）。然而，耶穌的作為（瑪四 23-24）和祂展現的個人形象（瑪十二 19-20），似乎與若翰的期待並不相符。

## 天主救援的實現

耶穌直接引用依撒意亞先知書不同章節的經文描述自己的作為：「瞎子看見，瘸子行走，癩病人得了潔淨，聾子聽見，死人復活，窮苦人得了喜訊。」（參閱：依二九 18-19，三五 5-6，六一 1）並要求若翰派遣來的使者將這樣的見聞回報給若翰。耶穌所說的這些話應該是祂的自我認知（參閱：瑪十三 16-17），對祂而言，由祂所實現的奇蹟性醫治就是天國業已來臨的記號（參閱：瑪十二 28）。對形成瑪竇福音的團體而言，這些話特別重要，因為它們綜合性地說明，耶穌的工作使猶太傳統救援希望得到實現。



## 救援的實例

耶穌所說奇蹟並非比喻性的說法，而是真實的，瑪竇福音第八、九章記載的就是這些實例，並且一直升高到「復活死人」（九 23-25）。而耶穌所展現的「默西亞的工程」，並不只是奇蹟性的治癒，也包含「向窮人宣講福音」，這一點甚至是「山中聖訓」的開場白（五 3-6）。耶穌最後說：「凡不因我而絆倒的，是有福的！」（6）這以警告性的呼籲來表達：凡相信耶穌的人，是有福的！這個呼籲對後來所有的信者也一樣有效（十三 21、57，二四 10）。

## 若翰比先知還大

耶穌對若翰洗者的評價非常積極正面，祂稱讚若翰洗者是不屈不撓的宣講者，不是「隨風搖曳的蘆葦」，這些圖像符合若翰的苦修形象。當時百姓都認為若翰是一位先知（瑪十四 5），但耶穌和百姓不同，並不只把若翰看為一位先知而已，而是一位「比先知還大」的人物（9）。

## 新約對舊約的應用

耶穌引用瑪拉基亞先知書的話，繼續談論若翰：「看，我派遣我的使者在『你』面前，他要在你前面預備你的道路。」其實瑪拉基亞先知書的原文是：「看！我要派遣我的使者，在『我』前面預備道路。」（拉三 1）瑪拉基亞先知書的結尾處清楚地指出，這位「使者」就是厄里亞（拉三 23），他將為「上主天主」預備道路。瑪竇福音的經文藉著把代名詞「我」改為「你」，而使這位「使者」變成為若翰，他來為默西亞耶穌預備道路。這是初期教會在信仰中對若翰的反省，這也是一個非常好的例子，幫助我們瞭解新約作者如何在信仰中詮釋舊約經文。

## 成為門徒、進入天國

最後，耶穌稱若翰是「人間最大的一位」，但立刻又說「天國裡最小的也比若翰大」（11）。這句話的含意是，在人間的各種比較尺度中，無論一個人多麼重要，也無法和那些屬於天上團體的人相比。這句話並沒有將若翰自天國中排除，只是將

他在救援歷史中的角色相對化；而所謂「天國裡最小者」並非指耶穌自己，而是耶穌的門徒（十42）。耶穌這樣獨特的語言反映出祂的自我意識，相信自己是天主救恩的實現者，祂所帶來的是「全新」的，超越人間的一切價值。

### 【綜合反省】

若翰在監牢裡聽見有關耶穌的傳聞，而對耶穌的身份產生疑惑，他對「更強者」的認識並不完全，仍須修正。若翰的「經驗」對今日的基督徒具有深刻的意義，教導我們認識耶穌是一個不斷深入的過程，我們必須對天主子完全開放，時時接受祂的教導與糾正，按照祂自我啟示的方式認識祂、相信祂。

若翰宣講一個「審判」的天主，耶穌的言行卻啟示給我們一個「愛」的天主；若翰呼喚人們悔改，以迎接即將來臨的天主；耶穌卻以言語和作為顯示天國已經來到人間。在救恩歷史中，若翰的地位極為重要，但更重要的是成為耶穌真實的門徒，這是進入天國的條件。

---

## 堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 已購買餐廳所需要用的餐具，全均放置倉庫櫃中，請在用餐完後，將桌子收進倉庫，清理地面，垃圾請攜回家中丟棄，回歸原樣。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00,請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。

